

## ☎ Instrukcja obsługi

### Aktywne ochronniki słuchu „EM-9003”

Nr zamówienia 2900407

## 1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt to ochronniki słuchu, które chronią użytkownika przed szkodliwym dla zdrowia hałasem, jeśli są noszone prawidłowo i z należytą starannością.

Filtrują one odgłosy o wysokiej częstotliwości w bardzo głośnych środowiskach, takich jak warsztaty, hale fabryczne z głośnie pracą maszyn mechanicznych lub zapobiegają nadmieremu narażeniu na hałas podczas obsługi pił łańcuchowych itp.

Aktywne ochronniki słuchu posiadają także funkcję monitorowania z ochroną na poziomie 82 dB i automatyczną kontrolą progów słyszenia. Są one w tym celu wyposażone w układ elektroniczny do odtwarzania odgłosów z otoczenia. Dwa zewnętrzne mikrofony wychwytyują odgłosy z otoczenia i mowę. Odgłosy lub mowa są odtwarzane przez głośniki umieszczone w dwóch nausznikach. Aby nie spowodować uszkodzenia słuchu, odtwarzanie dźwięku jest ograniczone do maksymalnie 82 dB. Dzięki tym funkcjom ochronniki słuchu nadają się również na przykład do polowań.

Do wejścia AUX można również podłączyć odtwarzacz MP3 lub inne urządzenie audio.

Zasilanie zapewniają 2 baterie typu AAA/Micro.

W przypadku korzystania z produktu w celach innych niż opisane może on ulec uszkodzeniu. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować zwarcie, pożar, porażenie prądem lub inne zagrożenia.

Produkt jest zgodny z obowiązującymi ustawowymi wymogami krajowymi i europejskimi. Ze względów bezpieczeństwa oraz ograniczeń licencyjnych nie wolno modyfikować i/lub przebudowywać produktu.

Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi i zachowaj ją do późniejszego wykorzystania. Produkt należy przekazywać osobom trzecim tylko wraz z instrukcją obsługi.

Wszystkie zawarte w instrukcji obsługi nazwy firm i produktów są znakami towarowymi należącymi do ich właścicieli. Wszelkie prawa zastrzeżone.

## 2 Zakres dostawy

- Ochronniki słuchu
- 2 baterie typu AAA/Micro
- Kabel AUX (minijack 3,5 mm)
- Instrukcja obsługi

## 3 Najnowsze informacje o produkcie

Najnowsze informacje o produkcie można pobrać na stronie [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) lub uzyskać, skanując przedstawiony kod QR. Postępować zgodnie z instrukcjami na stronie internetowej.

## 4 Objąsnienia symboli

Na produkcie/urządzeniu lub w tekście znajdują się następujące symbole:



Symbol ostrzega przed zagrożeniami, które mogą prowadzić do obrażeń ciała. Przeczytaj uważnie niniejsze informacje.



Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

## 5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za obrażenia oraz szkody materialne spowodowane nieprzestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa i informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Poza tym w takich przypadkach wygasa rękojmia/gwarancja.

### 5.1 Informacje ogólne

- Produkt nie jest zabawką. Przechowuj go w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
- Nie pozostawiaj opakowań bez nadzoru. Mogą one stać się niebezpieczną zabawką dla dzieci.
- Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania, na które nie ma odpowiedzi w niniejszej instrukcji, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi technicznej klienta lub z innym specjalistą.

### 5.2 Obsługa

- Z produktem należy obchodzić się ostrożnie. Wstrząsy, uderzenia lub upadek z niewielkiej wysokości mogą uszkodzić produkt.

### 5.3 Otoczenie użytkowania

- Nie narażaj produktu na obciążenia mechaniczne.
- Chron produkt przed ekstremalnymi temperaturami, silnymi wibracjami, gazami palnymi, oparami i rozpuszczalnikami.
- Chron produkt przed wysoką wilgotnością i wilgocią.
- Chron produkt przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

## 5.4 Eksploatacja

- W przypadku nieprzestrzegania podanych wartości granicznych istnieje ryzyko trwałego uszkodzenia słuchu.
- Ochronniki słuchu muszą być starannie dobrane i odpowiednio dopasowane. Złe dopasowanie zmniejsza izolację akustyczną.
- Ochronniki słuchu, a zwłaszcza pierścienie uszczelniające należy dokładnie sprawdzić przed każdym użyciem. Jeśli ochronniki słuchu są uszkodzone lub pierścienie uszczelniające są pęknięte itp., nie wolno ich używać.
- Pałak nie może być wygięty lub zdeformowany, w przeciwnym razie dopasowanie będzie utrudnione, co zmniejszy tłumienie lub ekranowanie odgłosów.
- Zakładanie na nauszniaki osłonek przewidzianych specjalnie z myślą o higienie może mieć negatywny wpływ na percepcję akustyczną pod ochronnikami słuchu.
- Nauszniki muszą ściśle przylegać do głowy i dobrze uszczelniać uszy, aby zapewnić optymalną ochronę.
- Wszystko, co utrudnia uszczelnienie, np. długie włosy (zaczesać jak najdalej do tyłu), niewłaściwie dopasowane zauszniaki okularów, ołówki lub czapki, zmniejsza efekt ochrony.
- Ochronniki słuchu są wyposażone w układ elektroniczny do odtwarzania odgłosów z otoczenia. Użytkownik musi sprawdzić działanie przed każdym użyciem produktu. W przypadku wykrycia jakichkolwiek nieprawidłowości należy wymienić baterie przed użyciem.
- Słuchanie muzyki lub innych źródeł dźwięku za pośrednictwem wejścia AUX może pogorszyć zdolność słyszenia sygnałów ostrzegawczych lub tym podobnych. Zachowaj ostrożność i ustawiaj głośność sygnałów audio na najniższy możliwy poziom.
- Ochronniki słuchu należy założyć, zanim użytkownik zostanie narażony na hałas. Noś je przez cały czas narażenia na hałas.

## 5.5 Baterie

- W przypadku stosowania akumulatorów skracają się znacznie czas pracy z powodu niższego napięcia (napięcie znamionowe baterii = 1,5 V, akumulatora = 1,2 V). Dlatego należy wkładać tylko baterie, a nie akumulatory.
- Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na właściwą biegunowość.
- Wyjmij baterie, gdy nie są używane przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych wyciekami. Nieszczelne lub uszkodzone baterie mogą powodować oparzenia w kontakcie ze skórą. Z tego względu podczas obchodzenia się z uszkodzonymi bateriami należy nosić rękawice.
- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozostawiaj baterii w miejscach ogólnodostępnych, ponieważ mogą zostać połknięte przez dzieci lub zwierzęta domowe.
- Baterie należy wymieniać zawsze w tym samym czasie. Mieszanie starych baterii z nowymi w urządzeniu może prowadzić do wycieku elektrolitu z baterii i uszkodzenia urządzenia.
- Nie wolno rozbiierać baterii, powodować ich zwarcia ani wrzucać ich do ognia. Nigdy nie próbuj ładować jednorazowych baterii. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!

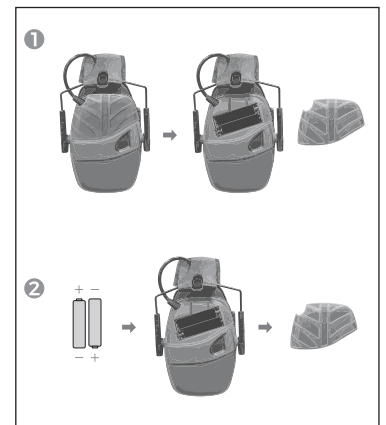
## 6 Uruchamianie i użytkowanie

- Te ochronniki słuchu spełniają wymagania normy EN-352-1:2020 dla normalnego zakresu rozmiarów. Produkt pasuje do większości użytkowników.

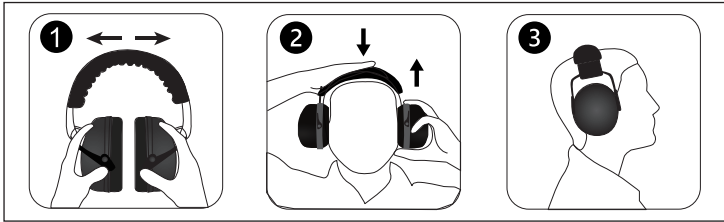
Jeśli podane wartości tłumienia (patrz „Dane techniczne”) nie będą przestrzegane, nie można zagwarantować ochrony przed hałasem.

### 6.1 Wkładanie baterii

- Rozłóż oba nauszniaki.
- Komora baterii znajduje się po prawej stronie, oznaczenie L/R znajduje się na pałaku.
- Zdejmij pokrywę komory baterii (1), przesuwając ją w górę i wyjmując.
- Włóż dwie baterie typu AAA/Micro do komory baterii (J) z zachowaniem prawidłowej biegunowości (zwracając uwagę na plus/+ i minus/-). Na brzegu komory baterii znajdziesz odpowiednie symbole prawidłowej biegunowości.
- Zamknij ponownie komorę baterii. W tym celu umieść pokrywę komory baterii na komorze baterii i przesun ją w dół, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.



## 6.2 Zakładanie ochronników słuchu

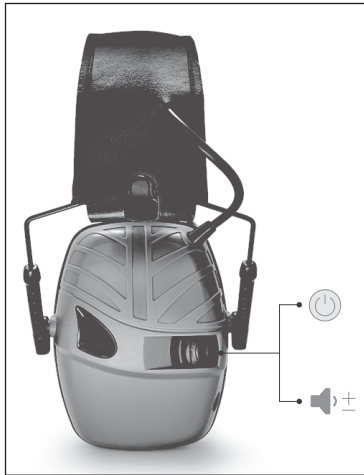


- Rozsuń oba nauszniki i załóż ochronniki słuchu na uszy.
- Załóż nauszniki na głowę tak, aby poduszki całkowicie obejmowały uszy i zapewniały bezpieczne uszczelnienie na głowie.
- Pałak musi przylegać do głowy. Ustaw odpowiedni nacisk na głowę, wyciągając lub wsuwając oba nauszniki z uchwyty.
- Upewnij się, że ochrona przed hałasem jest skuteczna.

## 6.3 Korzystanie z funkcji aktywnego monitorowania

Gdy funkcja monitorowania jest aktywna, za pośrednictwem mikrofonów i funkcji słuchawek można usłyszeć normalne odgłosy z otoczenia. W przypadku przekroczenia poziomu 82 dB funkcja filtruje lub ogranicza szczytowe wartości poziomu w stanie aktywnym (np. podczas strzelania w trakcie polowania), dzięki czemu słuch użytkownika jest nadal chroniony.

- Funkcję aktywnego monitorowania ustawia się za pomocą regulatora na lewym nauszniku.
- W regulatorze wbudowany jest również włącznik/wyłącznik. Tzn. przy pierwszym przesunięciu regulatora do tyłu słychać kliknięcie. Oznacza to włączenie funkcji.
- Aby dostosować czułość, należy przekręcić regulator dalej od twarzy. Im bardziej regulator jest rozkręcony, tym bardziej czule jest ustawienie.
- Aby ponownie wyłączyć funkcję, przekręć regulator całkowicie do tyłu, aż ponownie usłyszysz kliknięcie.



## 6.4 Korzystanie z wejścia AUX

Do wejścia AUX ochronników słuchu można za pomocą dołączonego kabla podłączyć i używać odtwarzacza MP3 lub podobnego urządzenia.

Aby wejście AUX było aktywne, regulator na lewym nauszniku musi być włączony. Ustawienie regulatora nie ma wpływu na głośność. Głośność reguluje się tylko na urządzeniu audio.

Z funkcji monitorowania ochronników słuchu i wejścia AUX można korzystać jednocześnie.

## 7 Czyszczenie i konserwacja

### Ważne:

- Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może skutkować znacznym pogorszeniem tłumienia (ekranowania) i funkcjonalności ochronników słuchu.
  - Nie stosuj agresywnych detergentów, alkoholu ani innych rozpuszczalników chemicznych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie obudowy, a nawet ograniczyć funkcjonalność produktu.
  - Nie zanurzaj produktu w wodzie.
- Odłącz produkt od zasilania i wyjmij baterie.
  - Produkt należy czyścić za pomocą wilgotnej, niepozostawiającej włókien szmatki.
  - Nie należy przechowywać ochronników słuchu w miejscach, w których temperatura przekracza 40°C (np. za przednią szybą pojazdu lub za oknem).
  - Regularnie sprawdzaj ochronniki słuchu pod kątem pęknięć i oznak zużycia ich elementów, a w razie potrzeby wymień je na nowe.
  - Nieużywane ochronniki słuchu należy przechowywać w czystym i suchym pojemniku plastikowym (torba, pudełko).

## 8 Utylizacja

### 8.1 Produkt



Wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne wprowadzane na rynek europejski muszą być oznaczone tym symbolem. Ten symbol oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie to należy usunąć i utylizować oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych.

Każdy posiadacz zużytego sprzętu jest zobowiązany do przekazania zużytego sprzętu do selektywnego punktu zbiórki odrębnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. Przed przekazaniem zużytego sprzętu do punktu zbiórki użytkownicy końcowi są zobowiązani do wyjęcia zużytych baterii i akumulatorów, które nie są zabudowane w zużytych sprzęcie, a także lamp, które można wyjąć ze zużytego sprzętu, nie niszcząc ich.

Dystrybutorzy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu. Conrad oferuje następujące możliwości bezpłatnego zwrotu (więcej informacji na naszej stronie internetowej):

- w naszych filiach Conrad
- w punktach zbiórki utworzonych przez Conrad
- w punktach zbiórki publiczno-prawnych zakładów utylizacji lub w systemach zbiórki utworzonych przez producentów i dystrybutorów w rozumieniu ElektroG (niemiecki system postępowania ze złomem elektrycznym i elektronicznym).

Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych ze zużytego sprzętu przeznaczonego do utylizacji.

Należy pamiętać, że w krajach poza Niemcami mogą obowiązywać inne obowiązki dotyczące zwrotu i recyklingu zużytego sprzętu.

### 8.2 Baterie/akumulatory

Należy wyjąć włożone baterie/akumulatory i utylizować je oddzielnie od produktu. Użytkownik końcowy jest prawnie (rozporządzenie w sprawie baterii) zobowiązany do zwrotu wszystkich zużytych baterii/akumulatorów; utylizacja z odpadami gospodarstwa domowego jest zakazana.



Baterie/akumulatory zawierające szkodliwe substancje są oznaczone zamieszczonym obok symbolem, który wskazuje na zakaz ich utylizacji z odpadami gospodarstwa domowego. Oznaczenia metali ciężkich: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów (oznaczenia znajdują się na bateriach/akumulatorach np. pod ikoną kosza na śmieci po lewej stronie).

Zużyte baterie/akumulatory można także oddawać do nieodpłatnych gminnych punktów zbiorczych, do sklepów producenta lub we wszystkich punktach, gdzie sprzedawane są baterie. W ten sposób użytkownik spełnia wymogi prawne i ma swój wkład w ochronę środowiska.

Przed utylizacją należy całkowicie zakryć odsłonięte styki baterii/akumulatorów kawałkiem taśmy klejącej, aby zapobiec zwarciom. Nawet jeśli baterie/akumulatory są rozładowane, zawarta w nich energia szczytkowa może być niebezpieczna w przypadku zwarcia (rozerwanie, silne nagrzanie, pożar, eksplozja).

## 9 Deklaracja zgodności (DOC)

- Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads)

Proszę wprowadzić numer produktu w pole wyszukiwania; następnie można ściągnąć deklarację zgodności UE w dostępnych językach.

## 10 Dane techniczne

### 10.1 Zasilanie elektryczne

Zasilanie elektryczne ..... 2 baterie 1,5 V/DC typu AAA/Micro  
Czas pracy baterii ..... maks. 150 godzin

### 10.2 Ochronniki słuchu

Wartość SNR ..... 29 dB; H: 34,0 dB; M: 27,0 dB; L: 19,0 dB  
Standard ..... EN352-1:2020; ANSI S3.19-1974  
Zarządzenie PSA ..... (UE) 2016/425, KAT III  
Rozmiar ..... średni  
Złącze ..... AUX, minijack 3,5 mm  
Materiał produktu ..... terpolimer akrylonitrylo-butadieno-styrenowy (ABS), polietylen (PP), polichlorek winylu (PCW), stal węglowa

### 10.3 Dane dot. tłumienia

Wartości tłumienia przy różnych częstotliwościach

Przetestowano zgodnie z normą EN 352-1:2020:

Częstotliwość (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Średnia wartość tłumienia (dB)	14,0	19,5	27,8	33,9	35,6	39,5	37,5
Standardowe odchylenie (dB)	2,6	1,7	2,7	3,1	3,6	4,2	3,3
Przyjęta wartość tłumienia (dB)	11,4	17,8	25,0	30,8	32,0	35,2	34,2
<b>SNR= 29 dB</b>	<b>H= 34 dB</b>		<b>M= 27 dB</b>		<b>L= 19 dB</b>		
SNR <sub>m</sub> = 31,1	H <sub>m</sub> = 36,3		M <sub>m</sub> = 28,8		L <sub>m</sub> = 20,9		
SNR <sub>s</sub> = 1,36	H <sub>s</sub> = 2,6		M <sub>s</sub> = 1,7		L <sub>s</sub> = 1,9		

Poziom hałasu docierającego do ucha osoby noszącej ochronnik słuchu i stosującej się do wszystkich istotnych wskazówek można w przybliżeniu określić jako różnicę między poziomem hałasu otoczenia ważonego względem A a SNR.

Przetestowano zgodnie z ANSI S3.19-1974:

Częstotliwość (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Średnia wartość tłumienia (dB)	15,2	19,1	27,0	34,1	34,5	37,0	39,6
Standardowe odchylenie (dB)	2,6	1,9	1,9	2,4	2,7	3,0	3,1

### 10.4 Inne informacje

Wymiary w stanie złożonym

(szer. x wys. x gł.) ..... ok. 110 x 130 x 100 mm

Wymiary w stanie rozłożonym

(szer. x wys. x gł.) ..... ok. 190 x 140 x 100 mm

Waga ..... ok. 253 g

### 10.5 Warunki otoczenia

Temperatura pracy/przechowywania od 0°C do +40°C, 0–90% wilg. wzgl. (bez skraplania)

## 11 Dalsze informacje

#### Producent:

Guangzhou J&Y Safety Products  
Manufacturer Co., Ltd.

No. 5, Yongle Road, Huashan Town, Huadu  
District, Guangzhou, China

Tel.: +86-20-36853918

#### Jednostka notyfikowana:

Technology Centre Ltd.,  
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin,  
D15 YN2P, Ireland

#### Partner dystrybucyjny

Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1,  
D-92240 Hirschau, Deutschland

#### Jednostka notyfikowana:

SATRA Technology Centre Ltd.,  
Wyndham Way, Telford Way, Kettering Nor-  
thamptonshire NN16 8SD, UK

Numer referencyjny jednostki: 2777

Numer referencyjny jednostki: 0321

Te jednostki notyfikowane są odpowiedzialne za procedurę weryfikacji UE i ciągłą zgodność.

To publikacja została opublikowana przez Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau, Niemcy ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Wszelkie prawa odnośnie tego tłumaczenia są zastrzeżone. Reprodukowanie w jakiegokolwiek formie, kopiowanie, tworzenie mikrofilmów lub przechowywanie za pomocą urządzeń elektronicznych do przetwarzania danych jest zabronione bez pisemnej zgody wydawcy. Powielanie w całości lub w części jest zabronione. Publikacja ta odpowiada stanowi technicznemu urządzeń w chwili druku.

Copyright 2023 by Conrad Electronic SE.

\*#2900407\_V2\_1223\_02\_m\_VTP\_PL